



СОДЕРЖАНИЕ

Пункты 69 и 70 повестки дня:

Вопрос о Юго-Западной Африке: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	
Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклады Генерального секретаря	
Доклад Четвертого комитета	239

Пункт 73 повестки дня:

Вопрос об Омани: доклад Специального комитета по Омани	
Доклад Четвертого комитета	246

Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия).

ПУНКТЫ 69 И 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Юго-Западной Африке: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/6161)

1. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Четвертого комитета, касающийся вопроса о Юго-Западной Африке (A/6161).

2. Четвертый комитет принял три проекта резолюции, которые содержатся в пункте 23 доклада. Первый проект резолюции касается общего вопроса о Юго-Западной Африке, второй касается петиций, относящихся к Юго-Западной Африке, и третий — специальных программ образования и профессиональной подготовки для этой территории.

Во исполнение правила 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея теперь приступит к рассмотрению пунктов 69 и 70 повестки дня, по которым Четвертый комитет представил три проекта резолюции (A/6161, пункт 23).

Стр.

4. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я просила предоставить мне слово непосредственно перед голосованием по проектам резолюции. Однако, поскольку мне предоставили слово именно в это время, я хотела бы сказать, что делегация Либерии считает, что в отношении проектов резолюции о Юго-Западной Африке применимо правило простого большинства. Если будет какое-либо возражение в отношении этой процедуры, я попрошу вас, г-н Председатель, поскольку Ассамблея является хозяином своей собственной процедуры, быть настолько любезным и поставить на решение Ассамблеи вопрос о применении правила простого большинства к резолюциям в целом или к каким-либо их частям.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я поставлю перед Генеральной Ассамблеей предложение, только что сделанное представителем Либерии. Представитель Либерии просила применить правило простого большинства в отношении проектов резолюции по находящемуся на нашем рассмотрении вопросу как при голосовании по проекту в целом, так и при любом отдельном голосовании.

6. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (*говорит по-французски*): До сих пор, когда какая-либо делегация не обращалась с обратной просьбой, Генеральная Ассамблея обычно принимала решения, касающиеся самоуправляющихся территорий, простым большинством. Насколько я понимаю, представитель Либерии выходила на трибуну для того, чтобы сказать, что в рассматриваемом нами случае применяется простое большинство и что, если будет какое-либо возражение со стороны какой-либо делегации, это возражение будет поставлено на голосование. Полагаю, что я правильно толкую представителя Либерии, поскольку она не делала предложения по вопросу, регулируемому самим Уставом, а просто заявил, что в этом случае применяется простое большинство и что, если имеются какие-либо возражения, Ассамблея будет выносить решение по этому вопросу.

7. Г-н АЛЬДАУД (Ирак) (*говорит по-английски*): Я прошу провести голосование по вопросу об Омани простым большинством, точно так же как в отношении Юго-Западной Африки.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы спросить мнение представителя Либерии. Мы прослушали толкование югославского

представителя в отношении ее заявления. Я считаю, что я должен просить представителя Либерии разъяснить просьбу, с которой она обратилась к Генеральной Ассамблее.

9. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): К сожалению, я консультировалась с одним из моих коллег, когда выступал представитель Югославии. Однако, когда я просила о предоставлении мне слова, я намеревалась сказать, что, по мнению моей делегации, правило простого большинства должно применяться к проектам резолюции по Юго-Западной Африке, независимо от того, будут ли они поставлены на голосование в целом или частями, и что если имеется возражение в отношении этой процедуры, а именно относительно применения простого большинства к этим проектам резолюций, то возражение должно быть поставлено на голосование. Таково было данное мной объяснение. Мне представляется, что представитель Ирака просил, чтобы тот же принцип применялся в отношении вопроса об Омане.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы сейчас занимаемся решением вопросов, связанных с Юго-Западной Африкой. Если я правильно понимаю, представитель Либерии, так же как и представитель Югославии, говорит, что при отсутствии возражений Ассамблея должна применить в отношении проекта резолюции о Юго-Западной Африке правило простого большинства.

11. Г-н О'САЛЛИВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Совершенно откровенно признаюсь, что я испытываю некоторое недоумение в связи со всей постановкой дела. Я полагаю, что по этому вопросу Ассамблея не должна принимать решения без предварительного размышления.

12. Насколько я помню, вопрос о том, являются ли предложения о Юго-Западной Африке важными вопросами, уже рассматривался этой Ассамблеей. Я не уверен, но, может быть, рассматривался он даже и Международным Судом. Я думаю, что, если нам придется решить этот вопрос второпях в настоящее время, я, конечно, вынужден буду возражать против предложения, выдвинутого уважаемой и любезной г-жой Брукс, представителем Либерии. По правде говоря, я хотел бы немного об этом подумать и изучить вопрос до того, как я смогу подать голос за такое предложение.

13. Меня удивляет, среди прочего, то, что в теперешних проектах резолюции о Юго-Западной Африке и проектах резолюций по другим колониальным вопросам, упомянутым представителем Югославии, часто содержатся, по моему мнению, ссылки на угрозу международному миру и безопасности, — вопрос, который является часто камнем преткновения в Четвертом комитете. А в правилах и в Уставе, которыми мы руководствуемся, совершенно ясно говорится, что вопросы, касающиеся мира и безопасности, являются важными вопросами, по которым требуется голосование этой Ассамблеи в две трети голосов.

14. Следовательно, я думаю, действительно было бы слишком поспешным, весьма неразумным и ошибочным решать, что вопрос о Юго-Западной Африке не является важным вопросом, связанным с угрозой миру и безопасности, и может поэтому быть решен путем простого большинства голосов. Я полагаю, что мы должны все тщательно продумать, до того как мы придем к какому-либо решению.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы спросить представителя Ирландии, предлагает ли он прервать заседание или он предлагает Ассамблее принять решение в пользу большинства в две трети голосов. Я хотел бы иметь ясное представление по этому вопросу, с тем чтобы знать, как действовать в будущем.

16. Г-н О'САЛЛИВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Как я уже сказал, когда я выступал с трибуны, у меня еще не сложилось мнение по этому вопросу. Я хотел бы иметь возможность подумать. Возможно, я позволю себе обратиться с предложением к представителю Либерии, с тем чтобы она дала нам возможность подумать в отношении этого вопроса. Я не хотел бы затруднять какую-либо делегацию или группу делегаций просьбой о перерыве или отсрочке заседания или чего-либо в этом роде. Я просто хотел бы указать нашим друзьям, что, когда такая делегация, как наша, сталкивается с важным решением правового и политического характера такого рода, она не хотела бы спешить с таким решением и она хотела бы иметь время на размышление. Может быть, имело бы смысл заняться рассмотрением другого пункта, менее сложного, и отложить обсуждение данного вопроса на более позднее время нашего сегодняшнего заседания. В настоящее время я не предлагаю перерыва. Я могу внести такое предложение, если оно представляется желательным, с учетом любых замечаний, которые кто-либо из наших коллег должен сделать.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я думаю, что Ассамблея согласится со мной в том, что обсуждение еще большего числа вопросов не является лучшим путем уменьшения путаницы.

18. Г-н ХОУП (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенного Королевства считает данный вопрос важным вопросом в любом смысле этого слова, и по этой причине я присоединяюсь к призыву, сделанному представителем Ирландии, поскольку указанная проблема возникла в нашей работе довольно неожиданно.

19. Однако, что касается вопроса о Юго-Западной Африке, делегации моей страны представляется абсолютно ясным, что это важный вопрос, для решения которого требуется необходимое большинство в две трети голосов. В правиле 85 наших правил процедуры говорится:

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в

две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опеке...»

20. Однако имеющаяся здесь ссылка на поддержание международного мира и безопасности разъяснена и подчеркнута. Кроме того, вопрос о Юго-Западной Африке в настоящее время находится на рассмотрении Международного Суда ввиду того, что он охарактеризован как спорный вопрос, поднятый Либерией и Эфиопией. Кроме того, он уже раньше находился на рассмотрении Международного Суда для консультативного заключения, испрашиваемого Генеральной Ассамблеей. Мне действительно не нужно напоминать, что Международный Суд является главным органом Организации Объединенных Наций, так же как и эта Генеральная Ассамблея.

21. Короче говоря, делегация моей страны полагает, что в связи с вопросом о Юго-Западной Африке нет оснований для утверждения, что резолюции по этому вопросу могут быть приняты простым большинством голосов.

22. Я хотел бы сейчас обратиться к вопросу об Омане, хотя, если этот вопрос возникнет позже, я резервирую свое право выступить еще раз. Мне хотелось бы напомнить делегациям, присутствующим здесь, что Генеральная Ассамблея на своем 1078-м пленарном заседании 14 декабря 1961 года и на своем 1191-м пленарном заседании 11 декабря 1962 года решила, что вопрос об Омане является важным, согласно статье 18 Устава и правилам 85 и 86 правил процедуры, и что, следовательно, для принятия резолюции по Оману требуется большинство в две трети голосов. По правилу 86 для принятия любой части проекта резолюции по Оману подобным же образом требуется большинство в две трети голосов. Следовательно, по мнению моей делегации, в отношении обоих этих находящихся на нашем рассмотрении на сегодняшнем утреннем заседании вопросов — вопроса о Юго-Западной Африке и вопроса об Омане — не может быть никакого сомнения в том, что они являются важными вопросами, для решения которых требуется большинство в две трети голосов.

23. Однако я должен признать, что некоторые делегации могут пожелать иметь время для изучения ссылок, которые я сделал, и положений, на которые я обратил внимание. Если будет выражено общее мнение о том, что желателен десяти — пятнадцатиминутный перерыв, чтобы дать представителям возможность рассмотреть эти важные вопросы, то есть оба пункта, я с готовностью поддержу любое предложение, сделанное с этой целью. Если вы, г-н Председатель, сочтете уместным предложить это, я, безусловно, проголосую за ваше предложение.

24. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Делегация Индии очень внимательно прослушала выступления представителей Ирландии и Соединенного Королевства, которые выступали в связи с предложением, сделанным нашим коллегой из Либерии. Вчера возникла сложная и несколько необычная ситуация, и наш коллега из Либерии, предвидевшая возможность возникновения трудностей, чтобы предотвратить возникновение подобной сегодняшней довольно необычной ситуации, а также с целью оказать нам помощь представила эту особую проблему на наше рассмотрение.

25. Сейчас мы слышим, что некоторые делегации хотели бы подумать по этому вопросу. Представитель Ирландии сказал, что было бы поспешным, неразумным и неправильным решить, что этот вопрос не является важным. Вчера делегация Индии просила сделать перерыв в работе, потому что мы думали, что нас просят проголосовать по пункту, требующему еще размышлений, обсуждений, консультаций и инструкций от главы нашей делегации. Но именно эти делегации голосовали против перерыва. Нас просили проголосовать по исключительно важному вопросу в отношении «рулинг» Председателя Генеральной Ассамблеи. С целью избежать возникновения подобной ситуации сегодня представитель Либерии внесла данное предложение, вероятно, с тем чтобы некоторые делегации не оказались в тяжелом положении, когда их призвут в последнюю минуту, после того как будет проведено первоначальное голосование, голосовать и принимать немедленное решение по очень важному вопросу, который касается постановления Председателя Генеральной Ассамблеи.

26. Я не понимаю, что произошло за двадцать четыре часа. Почему нам не дали возможности подумать вчера, сделать перерыв? Чем вызвана подобная поспешность? Делегации голосовали против предложения, сделанного делегацией Индии в отношении перерыва, и отсрочки, предложенной Советским Союзом. Представитель Либерии всего-навсего разъяснил суть вопроса с тем, чтобы мы заранее знали о сложившейся ситуации. Многие делегации не могли, по всей вероятности, принять решения по вчерашнему постановлению, когда упоминался конкретный документ семнадцатой сессии, в отношении которого мы не имели возможности проконсультироваться, и я хотел бы проконсультироваться с главой нашей делегации по вопросу о том, что делать в отношении указанного конкретного постановления. С тем чтобы избежать этой трудности, наш коллега из Либерии сделала это предложение. Если действительно необходим перерыв, делегация Индии не будет иметь абсолютно никакого возражения против него.

27. Обстоятельство, которое я хотел бы отметить, заключается в том, что сегодня положение в корне изменилось. В настоящее время прилагаются усилия с целью создать

препятствия на пути предложения, сделанного представителем Либерии, которое, на наш взгляд, абсолютно оправдано.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): До сих пор не было сделано официального предложения о перерыве заседания, были высказаны различные суждения по этому поводу. Были приведены различные соображения в отношении желательности предоставить представителям немного времени для изучения обстановки. При таких обстоятельствах, если это общее мнение, я предлагаю Ассамблее сделать перерыв в заседании до двенадцати часов дня. Имеются ли какие-либо возражения?

30. Г-н МБАЙЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Делегация Ганы хотела бы возразить против этой просьбы о перерыве, и, если вы этого пожелаете, г-н Председатель, мы попросим проголосовать по этому вопросу.

30. Г-н МБАЙЯ (Гвинея) (*говорит по-французски*): В ходе общих прений у нас была возможность поздравить вас, г-н Председатель, и отметить ваши качества работы на парламентском уровне, и мы убеждены, что, благодаря этим качествам, вы сможете привести наши обсуждения к успешному окончанию, и прежде всего вести их достойным и спокойным образом. В то время что сделанном предложении неудачно маскируются определенные, известные нам маневры. По этой причине мы решительно возражаем против этого предложения.

31. Г-н МОНГОНО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Делегация Нигерии считает, что то, что вчера было справедливым в отношении подобного спора, также справедливо сегодня утром в отношении данной ситуации. Следовательно, в принципе мы против предложения о немедленном перерыве.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку нет согласия по предложению о перерыве заседания, я не предлагаю перерыва, и мы будем, следовательно, продолжать прения. Однако на нашем рассмотрении находится предложение представителя Либерии, согласно которому мы должны провести голосование по этому вопросу простым большинством.

33. Есть ли какое-либо возражение против этого предложения? Вы знаете, что предложение, внесенное Либерией и поддержанное Югославией и другими странами, заключается в том, что, при отсутствии возражений, мы должны рассматривать простое большинство достаточным для решения по этому вопросу. Позже некоторые представители сделали замечания по данному вопросу, но до сих пор никто официально не предложил, чтобы голосование по нему проводилось большинством в две трети голосов. Имеются ли какие-либо возражения против предложения Либерии?

34. Г-н ХОУП (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я прошу извинить меня за

то, что я выступаю еще раз, но, как я понимаю ситуацию, хотя, возможно, у моей делегации не сложилось в этом отношении четкого представления, вопрос о Юго-Западной Африке всегда рассматривался как важный вопрос, требующий решения большинства в две трети голосов. Это — сложившаяся точка зрения делегации Соединенного Королевства и многих делегаций в этом зале. Доказательством этому является то, что представитель Либерии вынуждена была выйти на эту трибуну и предложить, чтобы решение по указанному вопросу было принято простым большинством, таким образом прямо признав, что до настоящего времени не было согласия с ее точкой зрения. Безусловно, моя позиция такова.

35. Я полагаю, что для этого вопроса требуется большинство в две трети голосов и что это важный вопрос. Как я говорил ранее, вопрос о Юго-Западной Африке в настоящее время находится на рассмотрении Международного Суда в связи со спорным судебным разбирательством, начатым Либерией и Эфиопией. До этого данный вопрос находился на рассмотрении Международного Суда на основе просьбы этой Ассамблеи о консультативном заключении. По указанной причине и ввиду правила 85 правил процедуры Генеральной Ассамблеи нашей делегации ясно, что это важный вопрос. Если есть потребность внести какое-либо изменение в это положение, я хотел бы, чтобы это было обсуждено. Опять же мое понимание ситуации заключается в том, что представитель Либерии стремится к внесению изменения, поскольку она просила, чтобы этот вопрос рассматривался как вопрос, для решения которого необходимо простое большинство.

36. С этой точкой зрения я не могу согласиться. Я боюсь, что это та точка зрения, которую моя делегация должна оспаривать. Это то, на что я хочу обратить внимание на сегодняшнем утреннем заседании. По моему мнению, было внесено предложение, и, возможно, уважаемая дама, представитель Либерии, поправит меня, если я неправ. Я, кажется, слышал, что было выдвинуто предложение, чтобы этот вопрос решался простым большинством голосов. Я боюсь, что не смогу согласиться с этой точкой зрения, и я должен заявить здесь сейчас, что, по мнению нашей делегации, это весьма важный вопрос и поэтому его следует решать большинством в две трети голосов.

37. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы просто разъяснить, что, согласно моему заявлению, Ассамблея является хозяином своей процедуры, и что я просила о применении простого большинства при голосовании по указанным проектам резолюций.

38. Г-н О'САЛЛИВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Уважаемый представитель Либерии и наш коллега известна в этой Ассамблее, поскольку она неоднократно проявляла благород-

ную правдивость и великодушие в своей работе в Четвертом комитете и Ассамблее, и когда возникали ситуации, при которых было совершенно ясно, что принципу важности или правовой основе угрожает опасность быть скомпрометированными.

39. Я хотел бы сказать представителю Либерии, что, по моему мнению, это именно тот самый случай, и я просил бы ее очень тщательно продумать все до того, как мы начнем действовать согласно сделанному ей нам на сегодняшнем утреннем заседании предложению.

40. Представитель Соединенного Королевства уже отмечал, что правило 85 правил процедуры Ассамблеи предусматривает, что

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности...»

Оспаривается ли здесь представителем Либерии и другими представителями то, что вопрос о Юго-Западной Африке не является вопросом, затрагивающим международный мир и безопасность? Я напому, что на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи была принята резолюция [резолюция 1979 (XVIII)], в последнем пункте преамбулы которой говорится следующее:

«Считая далее, что ситуация, существующая в Юго-Западной Африке, серьезно подрывает международный мир и безопасность».

41. Если эта редакция была использована в резолюции Генеральной Ассамблеи и если в правиле 85 ясно говорится о таких вопросах, как о важных вопросах, по которым требуется большинство в две трети голосов, то как же сейчас нам предлагается рассматривать вопрос о Юго-Западной Африке как простой вопрос, который следует решать простым большинством?

42. И если сказанное мной требует доказательств, то доказательство можно найти в приложении III к правилам процедуры, озаглавленном «Порядок рассмотрения докладов и петиций, касающихся Территории Юго-Западная Африка». Под подзаголовком «Порядок голосования» имеется следующее конкретное положение:

«Решения Генеральной Ассамблеи по вопросам о докладах и петициях, касающихся Территории Юго-Западная Африка, рассматриваются как решения по важным вопросам в том смысле, в котором это предусмотрено в пункте 2 статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций».

Мне совершенно непонятно, как можно доказывать обратное в этой Ассамблее.

43. Кроме того, насколько мне известно, хотя, ввиду довольно неожиданного характера разви-

тия этой ситуации, я не мог просмотреть соответствующие документы, этот вопрос был также предметом консультативного заключения Международного Суда.

44. Откажемся ли мы теперь от всех этих прецедентов за несколько минут путем голосования в этой Ассамблее просто потому, что что-то произошло вчера? Кстати, у меня есть свое мнение относительно внесенного сегодня утром предложения в отношении процедуры, которую приняла Ассамблея вчера и которую я считаю совершенно правильной.

45. Мне представляется, что очевидность, подтверждающая, что это важный вопрос, для которого требуется голосование двумя третями голосов, является неоспоримой и что любое предложение, направленное против этой истины, является незаконным.

46. Поэтому я еще раз призвал бы моего коллегу из Либерии, которая, я повторяю, всем известна своим благоразумием и исключительной правдивостью в вопросах принципа и в правовых вопросах, пересмотреть предложение, которое она сделала Ассамблее сегодня утром. Если делегация моей страны будет вынуждена голосовать по этому вопросу, то вряд ли мне нужно говорить Ассамблее, что мы будем голосовать против предложения о простом большинстве, и мы это сделаем со всей настойчивостью, потому что, по нашему мнению, в данном случае затронут вопрос права и один из важнейших принципов.

47. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки (*говорит по-английски*)): Я полагаю, что со всеми нами очень часто бывает так, что, когда мы глубоко входим в вопрос такого масштаба, а этот вопрос действительно всех нас касается, мы склонны смешивать наши глубокие чувства по существу и наше отношение к соответствующему правилу процедуры, которым регулируется положение основного вопроса. Но правила процедуры составляют основу любого парламентского органа. У нас у всех имеются важные основания для надлежащего применения правил процедуры и Устава. Сегодня может быть выгодным для нас не соблюдать правила, а завтра может быть очень невыгодным для нас не соблюдать правила.

48. Таким образом, для того чтобы функционировать в качестве парламентского учреждения, мы все имеем основную обязанность соблюдать Устав и правила процедуры. Никакой парламентский орган не может функционировать, если он не предан своим правилам. Устав и правила процедуры были написаны и были приняты всеми нами, для того чтобы регулировать наши прения.

49. Мне представляется, что вопрос, находящийся на нашем рассмотрении, очень прост и уже решен. В девятом пункте преамбулы к

проекту резолюции о Юго-Западной Африке говорится, что Генеральная Ассамблея отмечает

«с глубоким беспокойством серьезную угрозу для международного мира и безопасности в этой части Африки...»

(А/6161, проект резолюции 1).

Вот почему представлен проект резолюции; вот почему он был принят в Четвертом комитете.

50. В Уставе имеется ясное указание по этому вопросу. В статье 18 говорится, что:

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи».

В статье добавляется, что вопросы, по которым требуется большинство в две трети голосов, включают «рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности».

51. Таковы положения Устава, и они являются обязательными для всех нас. Эти положения повторяются в правиле 85 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Поэтому ничего не может быть более ясным, чем то, что это важный вопрос.

52. В приложении III правил процедуры, в котором указаны решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее девятой сессии, разъясняется, насколько распространяется правило, даже в отношении докладов и петиций, касающихся Территории Юго-Западная Африка. На той сессии Генеральная Ассамблея приняла особое правило F, в котором говорится следующее:

«Решения Генеральной Ассамблеи по вопросам о докладах и петициях, касающихся Территории Юго-Западная Африка, рассматриваются как решения по важным вопросам в том смысле, в котором это предусмотрено в пункте 2 статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций».

В проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении в настоящее время, делается особая ссылка на доклады и петиции, на которых, кстати, в значительной части основана резолюция.

53. Таким образом, весьма ясно, как мне представляется, что в соответствии с Уставом, в соответствии с правилами и в соответствии с конкретным правилом это — важный вопрос. Еще более ясным для меня является то, что, несмотря на чувства, которые мы испытываем в отношении существа резолюции, весьма важным является единство порядка, согласно которому работает эта Организация, приверженность Уставу и соблюдение правил, потому что, я повторяю, если мы не будем им следовать сегодня, руководствуясь своими чувствами по существу, нас попросят в другом случае, когда мы будем убеждены, что следует применить Устав вспомнить о нашем нежелании следовать тому, что, несомненно, является правилом, применимым к данной ситуации.

54. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Когда я выступал по предложению Либерии, я сказал, что, по мнению делегации Югославии, по вопросу о самоуправляющихся территориях следует применять обычную процедуру, если нет иного предложения из зала. Я специально упоминал Юго-Западную Африку. Мне было хорошо известно о правиле, на которое сослался представитель Ирландии. Разрешите мне, не развивая мысли, сказать, что я понимаю его трудность и я понимаю его смущение. Мы сами оказались в подобной же ситуации. Я готов проявить большее понимание в отношении его мнения и, следовательно, согласиться с тем, чтобы мы не спешили с решением в этом конкретном случае.

55. Ассамблея является хозяином своей процедуры. Ассамблея может изменить правила процедуры. Таким образом, говоря с правовой точки зрения, нет ничего, что бы мешало поставить предложение Либерии на голосование и принять или отвергнуть его. Однако в настоящий момент я высказываю свою мысль вслух и задаю себе вопрос, не будет ли для нас более разумным перейти к вопросу об Омане и вернуться к вопросу о Юго-Западной Африке после того, как мы займемся Оманом. Я говорю, что я высказываю свою мысль вслух. Я не делаю каких-либо предложений, но я хотел бы привлечь внимание моих коллег, потому что у нас есть правило процедуры в отношении Юго-Западной Африки, о котором я знал и которое мы можем изменить, но мы должны подумать о том, должны ли мы это сделать. Итак, мы могли бы перейти к вопросу об Омане. В этом случае у нас было бы конкретное предложение рассматривать вопрос простым большинством, каковым является обычная процедура и каковым является правило, если Ассамблея, как об этом говорится в правилах процедуры, не решит, что это должно проводиться иным путем.

56. Я знаю об одном прецеденте, и у нас есть второй, когда Председатель вынес постановление, но я знаю, что во всех других случаях, в ходе двадцати сессий, Ассамблее было предоставлено неограниченное право решать в подобных противоречивых вопросах, какое большинство она желает применить.

57. Поэтому, резюмируя, я задаю себе вопрос и тем самым задаю вопрос моим друзьям, не должны ли мы перейти к вопросу об Омане, а затем вернуться к вопросу о Юго-Западной Африке, дав представителю Ирландии любую возможность подумать о нем и не спешить с решением, как это мне пришлось сделать вчера.

58. Сэр Сенерат ГУНЕРВАРДЕНЕ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы обратиться с очень серьезным призывом к великодушному представителю Либерии снять это предложение и не рассматривать его как вопрос, относящийся к области чувства или эмоции.

59. Процедура в вопросах, подобных этому, оказалась как раз чрезвычайно важной. Святость любых резолюций, которые мы принимаем, зависит в значительной степени от характера процедуры, которую мы утверждаем. У меня нет никакого колебания в отношении голосования по вопросу, как таковому. Здесь вовсе нет никакой трудности. Я точно знаю, чего я хочу. Однако, когда вы говорите, что обсуждаемый вопрос не является важным, это уже совершенно другое дело. Я не понимаю, каким образом его можно назвать вопросом, не представляющим важности. Этот вопрос был достаточно важным для того, чтобы привлечь внимание Международного Суда. Вопрос был достаточно важным для того, чтобы привлечь внимание Ассамблеи, и достаточно важным для того, чтобы решить, что требуется большинство в две трети голосов.

60. В проекте резолюции ясно говорится о международном мире, и правилами ясно предписывается, что в случае вопроса, касающегося международного мира, требуется большинство в две трети голосов.

61. Кроме того, мы точно так же занимались территориальными вопросами. Я не знаю ни одного случая, когда бы мы не применяли этого правила. У меня есть вполне сложившееся мнение по вопросу о Юго-Западной Африке, и оно не меняется в зависимости от обстоятельств. Вы хотите решить именно вопрос процедуры. Я всегда считал, что резолюции этого форума не имеют никакой ценности, если они не приняты почти большинством и если они не оказывают влияния на мировое общественное мнение и не призывают к благоразумию, достойному поведению, справедливости и честности. По моему мнению, мы станем полностью партизанами и будем просто руководствоваться эмоциями и чувствами, рассматривая вопрос, как таковой, если мы будем менять правила процедуры каждый раз. Поэтому я обратился бы с самым настоятельным призывом снять это предложение.

62. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Некоторые представители позволили себе неправильно интерпретировать мои заявления. Я нахожусь в Организации Объединенных Наций достаточно долго и поэтому хорошо знаю правила процедуры и понимаю прецеденты в этой Ассамблее. Действительно, были времена, когда для конкретного случая требовалось простое большинство, которое было не в интересах многих представителей; они приходили на эту трибуну и просили применить большинство в две трети и на основе голосования добивались этого.

63. Я знаю правило, о котором говорилось здесь, но я также знаю, что в особых случаях эта Ассамблея принимала решение о применении правила простого большинства в отношении частного вопроса; и когда я в данном случае вышла на трибуну, я попросила применение

правила простого большинства к проекту резолюции в этом случае.

64. Представитель Югославии просил меня быть настолько любезной и предоставить приоритет резолюции по Оману, и я согласна на это предложение.

65. Г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я выступаю потому, что я хотел бы поддержать обоснованные слова, сказанные представителем Ирландии, в отношении, в частности, правовой стороны этого вопроса, который я считаю самым важным, а также поддержать то, что было так хорошо сказано и, главным образом, обосновано с правовой точки зрения представителем Цейлона.

66. Я хотел бы попутно сказать еще о двух аспектах, главным образом, политического характера. Однако прежде всего, как в отношении этого вопроса о Юго-Западной Африке, так и вопроса об Омане, я хотел бы высказать надежду на то, что члены Ассамблеи подумают о последствиях мер, которые мы сейчас принимаем. Мы все знаем, как уже упомянул представитель Цейлона, что Ассамблея обычно следовала процедуре большинства в две трети голосов и для этого есть очень серьезные причины; изменение процедуры в настоящее время явилось бы весьма важным решением. Что касается указанных вопросов, то мы должны иметь в виду, что, если мы принимаем решение о замене прецедента, то есть создавшейся в настоящее время традиции, это будет иметь последствия и в других случаях. Но есть два других аспекта, которые следует подчеркнуть: реакция в представляемых нами странах в отношении Юго-Западной Африки, а также реакция в странах, которых эти проекты резолюции касаются.

67. Я могу сказать вам, что в Норвегии наше решение и наше голосование по этому вопросу было одобрено самим кабинетом. Вопрос, касающийся нашего голосования по этому проекту резолюции, считается у нас в стране самым важным потому, что мы рассматриваем его как вопрос, имеющий жизненно важное значение. Если мы теперь изменим это мнение, что же должны подумать представляемые нами правительства и общественность? Должны ли они думать, что эти вопросы потеряли свою значимость, что абсолютно не важно, как мы голосуем, что мы не должны больше так тщательно взвешивать эти вопросы? Или они должны по-прежнему думать, что эти вопросы остаются самыми важными, поскольку для них требуется большинство в две трети голосов.

68. Что касается реакции в странах, которых касаются эти проекты резолюции, то я не знаю в этом случае, как южно-африканское правительство реагировало бы на такое решение, если бы ему сообщили, что, согласно решению Ассамблеи, вопрос о Юго-Западной Африке теперь уже не представляет значения. Я, конечно, не могу говорить ни за народ Юго-Западной Африки, ни

за народ Омана; но мне представляется, что, если мы решаем, что эти вопросы неважные, не начнет ли обычный народ в Омане и Юго-Западной Африке думать, что мы их бросили?

69. По этим причинам я хотел бы предложить, что бы мы взвесили этот вопрос очень тщательно. Решение, которое следует принять, нельзя принять сразу же на одном заседании или принять его в один из последних дней работы нашей Генеральной Ассамблеи. Данный вопрос должен быть предметом изучения Шестого комитета или Комиссии международного права. Если мы вносим изменение, нам необходимо иметь возможность тщательно продумать его и иметь на то время, потому что последствия обязательно будут очень значительными.

70. Г-н АЛЬДАУД (Ирак) (*говорит по-английски*): Делегация Ирака хотела бы предложить рассмотреть вопрос об Омане точно таким же образом, как вопрос о Юго-Западной Африке, а именно как вопрос, для решения которого требуется простое большинство, а не большинство в две трети голосов. Мы согласны с представителем Югославии в том, что мы должны приступить к рассмотрению вопроса об Омане в настоящее время.

71. Г-н О'САЛЛИВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Чем больше я вникаю в этот вопрос, тем больше понимаю, с какими серьезными последствиями он связан. Я отмечаю из выступления представителя Югославии, что внесенное предложение является изменением правила процедуры, и я лично склонен согласиться с предложением представителя Югославии — приступить к рассмотрению другого пункта, с тем чтобы нам была дана некоторая передышка для рассмотрения вышеуказанного вопроса. Однако я полностью поддерживаю представителя Норвегии в отношении его заявления, что этот вопрос может потребовать гораздо более глубокого размышления и более длительного времени, чем то, которым бы мы располагали, занявшись сначала вопросом об Омане и приступив потом к вопросу о Юго-Западной Африке.

72. Обсуждаемая проблема — нечто более серьезное, чем просто изменение в правилах процедуры, поскольку таким образом затрагивается также Устав. Есть примечание к некоторым правилам процедуры, которое можно найти на странице 16 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в котором говорится: «В правилах 84, 85 и 87 воспроизведены три пункта статьи 18 Устава».

73. В настоящее время для принятия здесь решения, касающегося правила 85, гласящего, что в вопросы, требующие большинства в две трети голосов, входят, среди прочего, рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, мы должны определенно принять решение, которое имеет прямое отношение к статье 18 Устава Организации Объединенных Наций.

74. Если в то же самое время мы должны принять резолюции в этой Ассамблее, характеризующие положение в Юго-Западной Африке, как представляющее серьезную угрозу международному миру и безопасности, то как же мы можем, при наличии статьи 18 Устава, одновременно принимать такие резолюции или какие-либо части таких резолюций простым большинством? Если бы мы были вынуждены сделать это, мы совершили бы явное нарушение статьи 18 Устава. Я думаю, что при рассмотрении данного вопроса мы должны учитывать это весьма серьезное обстоятельство. Я полагаю, при рассмотрении указанного предложения его должны тщательно изучить и обдумать не только делегации и правовая секция Секретариата, но, вполне возможно, и Международный Суд, который, как я ранее указал, уже выносил постановление по данному вопросу. Я лично полагаю, что это не такой вопрос, который мы можем решить на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея только что заслушала предложение представителя Югославии, согласно которому нам следует перейти в настоящее время к вопросу об Омане и отложить наши прения по вопросу о Юго-Западной Африке на более позднее время. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту процедуру.

Предложение принимается.

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об Омане: доклад Специального комитета по Оману

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/6168)

Докладчик Четвертого комитета г-н Натвар Сингх (Индия) представляет доклад Пятого комитета

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к рассмотрению пункта 73 повестки дня, по которому Четвертый комитет представил проект резолюции (A/6168, пункт 13).

77. У ЗАХРЕ ЛИАН (Бирма) (*говорит по-английски*): Сегодня утром было потрачено много времени на прения, которые, по мнению моей делегации, не дали каких-либо плодотворных результатов, и ввиду того что у нас мало времени, я буду очень краток.

78. Делегация Бирмы воздержится от голосования по проекту резолюции об Омане (A/6168, пункт 13). Как я объяснил в Четвертом комитете, тот факт, что мы воздержимся от голосования, не следует толковать как наше нежелание

сочувствовать делу арабского народа либо толковать как проявление индифферентности с нашей стороны в момент, когда рассматривается вопрос о колониализме. Делегация Бирмы последовательно оказывала решительную поддержку любому предложению, направленному на ликвидацию колониализма во всех его формах и проявлениях, где бы он ни имел место.

79. Проект резолюции касается не просто внутреннего Омана или Имамата, как в прошлом, когда вопрос поступил на рассмотрение Организации Объединенных Наций. Сейчас он касается Территории в целом, и, как было объяснено авторами проекта резолюции в Четвертом комитете, под выражением «Территория в целом» авторы имеют в виду также Мускат и Договорные государства. Таким образом, ясно затрагивается вопрос суверенитета султана. Правительство Бирмы хотело бы изучить вопрос более тщательно, и у моей делегации нет времени получить инструкции по этому вопросу.

80. Я поэтому хотел, чтобы здесь, в отчете, было отмечено следующее: то обстоятельство, что мы воздержимся при голосовании, не означает, что мы так или иначе связываем себя обязательством в отношении окончательной позиции, которую правительство моей страны может занять в этом вопросе.

81. Г-н ДОНАЛЬДСОН (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): В Четвертом комитете делегация Тринидада и Тобаго воздержалась от голосования по проекту резолюции, касающемуся Омана. Это говорит о нашей неуверенности в отношении вопроса о конституционном статусе страны, не просто статусе де-юре, но также и статусе де-факто. Между тем данный вопрос вновь рассматривался в полной мере, и в результате этого изучения выяснилось, что представлены достаточно веские доказательства того, что Территория является колониальным районом. Все признаки колониальной территории, по-видимому, существуют. Против этого приводятся лишь доказательства исторического и правового характера, но делегация Тринидада и Тобаго рассматривает колониализм как реально существующий факт, а не как обстоятельство правового или конституционного характера. Таким образом, делегация моей страны в настоящее время считает, что вопрос об Омани является вопросом колониального характера, которым уполномочен заниматься Четвертый комитет. Исходя из этого, делегация Тринидада и Тобаго находит возможным поддержать проект резолюции и, следовательно, будет голосовать за него.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к голосованию по проекту резолюции Четвертого комитета, содержащемуся в пункте 13 его доклада (A/6168). На семнадцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла решение по вопросу об Омани большинством в две трети голосов. Эта процедура была при-

нята Ассамблеей, но на сегодняшнем утреннем заседании, как вы только что слышали, представитель Ирака предложил рассматривать вопрос об Омани как не представляющий важности вопрос, который, поэтому, следует решать простым большинством. Таким образом, Ассамблея должна решить, рассматривает ли она еще вопрос об Омани как важный вопрос, для решения которого требуется большинство в две трети голосов, или как вопрос, для решения которого требуется только простое большинство. Такое решение в отношении процедуры следует принимать простым большинством.

83. Г-н АЛЬДАУД (Ирак) (*говорит по-английски*): Делегация Ирака не говорила, что это не важный вопрос, мы просто просили голосовать простым большинством.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я знаю, что вы в таком свете рассматривали этот вопрос, но ваша делегация просила о голосовании простым большинством. Подтверждаете ли вы эту просьбу?

85. Г-н АЛЬДАУД (Ирак) (*говорит по-английски*): Да.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Это все, что я хотел знать. Не следует играть словами с целью создать впечатление, что Председатель находится в состоянии замешательства.

87. Г-н ХОУП (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прошу прощения за то, что я вынужден извиняться второй раз на одном и том же утреннем заседании по той причине, что я беру слово, однако мы, видимо, вновь столкнулись с той же самой проблемой, которой мы перестали заниматься некоторое время назад в связи с вопросом о Юго-Западной Африке.

88. Представитель Ирака просил, чтобы вопрос об Омани решался простым большинством в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи. Как он, так и мы все хорошо знаем: это означает, что он просил не рассматривать вопрос об Омани как важный вопрос, поскольку в правилах процедуры указывается, что все важные вопросы должны решаться Генеральной Ассамблеей большинством в две трети голосов.

89. Здесь мы занимаемся вопросом, который является как правовым, так и процедурным. Наша делегация хотела бы повторить слова, которые я произнес раньше на сегодняшнем утреннем заседании, а именно: что на 1078-м пленарном заседании 14 декабря 1961 года и на 1191-м пленарном заседании 11 декабря 1962 года вопрос об Омани рассматривался как важный вопрос в соответствии со статьей 18 Устава и в соответствии с правилами 85 и 86 правил процедуры, и, следовательно, для принятия проекта резолюции по Омани требуется большинство в две трети, а

согласно правилу 86, для принятия любой части проекта резолюции по Оману точно так же требуется большинство в две трети голосов.

90. Делегация моей страны придерживается мнения, которое разделяют многие присутствующие здесь делегации, заключающегося в том, что нет оправдания для какой-либо попытки изменить решение Генеральной Ассамблеи, принятое на ее семнадцатой сессии. На самом деле совершенно ясно, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции (А/6168, пункт 13) действительно является важным вопросом. В нем поднимается целая проблема юридического статуса суверенного и независимого государства. Решение передать вопрос о суверенном и независимом государстве в Комитет Генеральной Ассамблеи, занимающийся колониальными вопросами, может иметь весьма тяжелые последствия, и это совершенно очевидно. Кроме того, указанный довод более чем оправдан, в чем можно убедиться при беглом ознакомлении с проектом резолюции. В нем упомянута серьезная ситуация, сложившаяся из-за иностранного вмешательства. Эти слова, по мнению нашей делегации, точно подпадают под положения правила 85, в котором говорится о поддержке международного мира и безопасности. Если эти слова в проекте резолюции — я повторю их: «серьезным положением, возникшим в результате... иностранного вмешательства» — не имеют прямого отношения к правилу 85, то тогда я не знаю, что может иметь прямое отношение к нему.

91. Кроме того, имеется много прецедентов, по которым четко установилось, что проекты резолюции, касающиеся колониальных вопросов — а находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции опять же не может иметь другого толкования, чем то, что он касается колониального вопроса, — всегда рассматривались как важные вопросы. Мне достаточно сослаться в виде примера на различные проекты резолюции в повестке дня, касающиеся информации из самоуправляющихся территорий в соответствии со статьей 73 Устава. Был один проект резолюции, который не удалось принять на одиннадцатой сессии, и другой, который не удалось принять на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи по той причине, что по ним не удалось собрать необходимое большинство в две трети голосов.

92. Делегация Соединенного Королевства, следовательно, просит, чтобы предыдущее решение Генеральной Ассамблеи по этому вопросу оставалось в силе и чтобы, следовательно, для решения находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции и для любой его части, которая может быть поставлена на голосование отдельно, требовалось бы большинство в две трети голосов.

93. Как заявил представитель Ирландии, в данном случае речь идет не о простом изменении не представляющего значения правила процедуры,

а о необходимости соблюдать наши обязательства, связанные с Уставом.

94. Г-н ШАЛЛУФ (Ливия) (*говорит по-английски*): Я полагаю, что предлагаемое большинство в две трети голосов не требуется. Когда вопрос касается предоставления независимости народу, который борется за освобождение и за осуществление права на самоопределение, необходимо только простое большинство. Только при решении вопросов, связанных с войной, необходимо большинство в две трети голосов. Когда мы занимаемся вопросами, касающимися мира, нельзя делать попыток лишить народ своей свободы и независимости.

95. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-французски*): С присущей вам мудростью, г-н Председатель, вы заявили, что не следует играть словами в наших прениях. Я с радостью подчиняюсь этому мудрому совету и не позволю себе делать этого.

96. Мы в настоящее время обсуждаем вопрос, который касается только процедуры. Ассамблею призывают принять решение по проблеме, сущность которой заключается в том, следует или не следует принимать решение по вопросу об Омане простым большинством или большинством в две трети голосов. Следовательно, Ассамблею призывают, как это некоторые хотели бы представить, высказать путем этого решения свое мнение по существу вопроса об Омане. Следовательно, я уверен, что вы, г-н Председатель, сумеете сделать так, что Ассамблея получит возможность работать дальше, учитывая при этом, что голосование, которое будет вскоре проведено, касается только вопроса процедуры, а именно: должны ли мы голосовать по вопросу об Омане простым большинством или большинством в две трети голосов.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Кувейта за помощь, которую он оказал нашим прениям. Я согласен с ним, и, как я заявил, когда делал некоторые замечания по заявлению представителя Ирака, вопрос заключается в том, должны ли мы применить правило большинства в две трети или правило простого большинства.

98. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Я понимаю, почему представитель Соединенного Королевства попросил о голосовании большинством в две трети по проекту резолюции, касающемуся вопроса, изложенного в документе (А/6168, пункт 13). Он счел необходимым сослаться на прецеденты, один из которых имел место на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако он забыл о восемнадцатой сессии и сделал это по очевидным причинам. Я хотел бы сказать, что до настоящего времени, а я занимаюсь колониальными вопросами достаточно долгое время, голосование простым большинством применялось во всех случаях, за исключением тех, когда выражалась просьба о применении правила большинства в две трети. Если

я точно помню, в одном случае представитель Швеции попросил применения правила большинства в две трети в отношении португальских территорий и в другом случае представитель Колумбии попросил применения этого правила. Однако спустя один год в результате изменений, которые произошли в мире, предложение о применении правила большинства в две трети было отвергнуто. Кроме того, мы все знаем, что ни одно решение, принятое на предыдущей сессии Ассамблеи, не является обязательным для следующей сессии, которая может принимать решение по этому вопросу по своему усмотрению. Следовательно, довод, представленный представителем Соединенного Королевства, не убедителен.

99. На семнадцатой сессии могло быть принято решение, но это не связывает двадцатую сессию. Двадцатая сессия может, руководствуясь своим благоразумием, принять решение по своему усмотрению. Я вполне согласен с вами, что мы не должны играть словами. Я не думаю, что это означает, что Оман является важным вопросом или неважным вопросом. Нет, не в этом заключается смысл статьи 18 Устава. В пункте 2 статьи 18 Устава говорится, что решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети голосов. Однако в пункте 3 той же статьи — прошу прощения за то, что у меня нет текста на английском языке, я поэтому прочту его на французском языке — говорится:

«Решение по другим вопросам, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимается простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании».

100. Другими словами, никакое решение Ассамблеи, применять или не применять правила большинства в две трети, не может толковаться как отражение важности вопроса, потому что в пункте 3 не говорится, что Ассамблея принимает решения в отношении того, важным или не важным является вопрос, простым большинством. В нем просто говорится, что Ассамблея принимает решение по вопросам, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, простым большинством. Я согласен, что мы не должны играть словами, я действительно не думаю, что мы должны толковать предложение как означающее, что мы не рассматриваем Оман как неважный или важный вопрос. Мы просто хотим знать, какое большинство, по мнению Ассамблеи, следует применять при решении указанного вопроса.

101. Представитель Соединенного Королевства заявил, что в прошлом колониальные вопросы рассматривались как важные. Прошу прощения, но я не согласен с г-ном Хоупом. Это было не так, если не было об этом особой просьбы и по весьма очевидным причинам. Представитель Соединенного Королевства упомянул одиннадцатую сессию, когда речь шла о Пуэрто-Рико, если я

не ошибаюсь. И по очевидным причинам требовалось применить правило большинства в две трети голосов, поскольку в резолюции был пункт, который не нравился некоторым делегациям. Они хотели исключить этот пункт.

102. Одного из предшественников, г-на Спаака из Бельгии просили вынести постановление по подобным вопросам, чего он не сделал: он предоставил возможность Ассамблее принять решение; и, как вы заявили, вы собираетесь предоставить нам возможность решить этот вопрос. Я думаю, что мы должны это сделать, потому что даже представитель Соединенного Королевства признал, что в данном проекте резолюции говорится, что вопрос об Омани является колониальным вопросом и в соответствии с Уставом и правилами процедуры в данном случае следует применить простое большинство, если нет иной просьбы. Г-н Хоуп просил применить большинство в две трети по весьма очевидным причинам; я могу его понять, но я не могу согласиться с ним. Следовательно, если г-н Хоуп предлагает это официально, я буду голосовать против применения правила большинства в две трети.

103. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел сказать, что делегация Сомали считает, что любая проблема, рассматриваемая этой Ассамблеей, является важной проблемой независимо от того, требуется ли для ее решения простое большинство или большинство в две трети голосов. Действительно, имеются некоторые вопросы, которые оговорены по правилу 85, для решения которых требуется большинство в две трети голосов. По мнению нашей делегации, вопрос об Омани не является одной из этих проблем. Правда, в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции (А/6168, пункт 13) имеется фраза «серьезное положение». Но, безусловно, ее нельзя толковать как фразу, в которой говорится о том, что существует угроза международному миру и безопасности. Серьезное положение действительно существует. Это колониальный вопрос. Это вопрос о народе, который угнетен в результате иностранного вмешательства; однако указанный вопрос не подпадает под положения правила 85, потому что он не представляет собой на данном этапе угрозу международному миру и безопасности.

104. При рассмотрении любых колониальных вопросов, если нет иной просьбы, требуется простое большинство. Поэтому я предлагаю нам перейти немедленно к голосованию и завершить этот вопрос, поскольку на него затрачено много времени.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить всем членам Ассамблеи, что определение, касающееся «важности вопросов», содержится в статье 18 Устава. Однако давайте оставим в стороне ссылки на Устав и перейдем к самому вопросу.

106. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Второй день Ассамблея

наблюдает довольно странную картину. Правильные и законные решения, принятые Четвертым комитетом (А/6168, пункт 13), пытаются подорвать и провалить здесь, на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, пользуясь приемами, которые я из уважения к высокому собранию не буду характеризовать соответствующими эпитетами.

107. Я думаю, что для того, чтобы правильно подойти к рассмотрению вопроса, стоящего сейчас на повестке дня пленарного заседания, нам надо коснуться событий вчерашнего дня, когда незаконно и вопреки правилам процедуры Председатель Ассамблеи взял на себя в беспрецедентных условиях решение вопроса, который не входит в его компетенцию.

108. В результате этого Ассамблее навязали «рулинг» Председателя, принимать который, находясь в рамках своих полномочий, он не имел права.

109. Я думаю, что уже вчерашнего опыта совершенно достаточно для того, чтобы распознать, что сейчас с еще большей полнотой вскрылась недостойная попытка играть терминологией при определении важности вопроса.

110. Прошло много лет после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Это был важный документ, важный для тех, кто сегодня выступает за то, чтобы решать вопрос о голосовании представленной на наше рассмотрение резолюции простым большинством, и для тех, кто защищает необоснованную, по нашему мнению, позицию, о решении этого вопроса двумя третями голосов.

111. Я хочу сослаться на содержащуюся во внешней на наше рассмотрение резолюции ссылку на резолюцию 1514 (XV).

112. Это — отправной документ и очень важный документ в любом значении этого слова. Этот документ — резолюция о предоставлении независимости колониальным странам и народам — был принят более чем двумя третями голосов на Ассамблее в этом зале.

113. Это и есть директива. Это и есть политическое решение, которое принято Ассамблеей по важному вопросу и даже по группе важных вопросов, по всем вопросам, которые связаны с проведением в жизнь этой Декларации.

114. Директива, на основании которой сегодня мы собираемся рассмотреть рекомендацию, предложенную Четвертым комитетом, была принята, я повторяю еще раз и не устану это повторять, если данный тезис будут оспаривать здесь, двумя третями голосов.

115. Возникает вопрос: после принятия этой политической директивы, после принятия этого решения каждое решение, которое должно проводиться в жизнь положения этого документа, принятого в соответствии с нашим Уставом, тоже должно решаться двумя третями голосов?

116. Этот вопрос следует сейчас обсуждать не на основе механической, искусственной игры, сводящейся к тому, является ли вопрос об Омане важным или неважным, а на основе того, является ли обсуждаемое решение Четвертого комитета проведением в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

117. Я утверждаю, мы должны действовать именно так, что решение Комитета является не чем иным, как осуществлением и проведением в жизнь положений Декларации, принятой двумя третями голосов. И нет никакого смысла дальше доказывать, что мы правы со всех точек зрения: юридической, политической и моральной, — причем я подчеркиваю, юридической, поскольку здесь идет игра юридическая; с юридической точки зрения мы, безусловно, обязаны и вправе решить этот вопрос простым большинством голосов. Вот как обстоит дело!

118. Конечно, кое-кому не угодно такое решение вопроса. Кое-кто хотел бы задержать проведение в жизнь и задерживает и тормозит проведение в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Можно только удивляться, что с высокой трибуны этой Ассамблеи оказывается содействие этим недостойным попыткам задержать и затормозить процесс выполнения Декларации.

119. То, что мы хотим здесь утверждать, является бесспорным. Попытки навязать сейчас Ассамблее и применить правила голосования квалифицированным большинством по проекту резолюции, касающемуся Омана, является маневром колониальных держав, которые потерпели поражение в Четвертом комитете, большинство которого высказало совершенно ясно и определенно свою волю. Сейчас путем ухищрений и маневров хотят исказить эту волю, хотят убить эту резолюцию.

120. Но я думаю, что — и на этом хочу закончить — найдутся в этой Ассамблее достаточно активные, прогрессивные силы, которые разберутся в этих маневрах и которые будут голосовать за то, чтобы резолюция по вопросу об Омане как резолюция, проводящая в жизнь принципиальные решения — Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая принята двумя третями голосов, — могла и должна быть принята простым большинством голосов.

121. Г-н О' ХАРА (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я полагаю, что всегда будут такие доводы, какие мы слышали сегодня, всегда безжалостное большинство будет стремиться получить власть для того, чтобы обманывать беспомощное меньшинство. В течение долгого времени при создании и написании правил процедуры в вырабатывающих нормы органах прилагались усилия с целью защитить отдельного их члена в полной мере, с тем чтобы, если он будет в вырабатывающем нормы органе

один, когда все будут против него, он был защищен в выражении своего мнения правилами процедуры в этом органе.

122. В данном случае у нас есть положение о том, что по важным вопросам будет производиться голосование двумя третями голосов. Я думал, что этим дается гарантия каждому. При формировании правительства моей страны признавались человеческие слабости. Люди не всегда сильны. Люди бывают слабы — по причине болезни, возраста и других обстоятельств, — поэтому они могут умалять качества данного лица. Так, в конституцию Соединенных Штатов внесено положение для защиты всех нас, большинства от меньшинства или меньшинства от большинства, целью которого является достичь абстрактной справедливости.

123. Эта великая Организация, Организация Объединенных Наций, является надеждой мира. Если эта Организация не справится со своей задачей, наш мир окажется в безнадежном положении. Мы боремся за человеческое достоинство и мы боремся за все то, что хорошо и чисто и что приближает человека к богу, находящемуся над ним. Руководствуясь чьими-то интересами, должны ли мы говорить: «Ладно, может быть, вопрос о Юго-Западной Африке не является важным». Но я не могу вернуться к доверившим мне это дело в Иллинойсе и сказать, что вопрос о Юго-Западной Африке не является важным. Это важный вопрос. Возможно, немногие в этом нашем мире знают о земле Омана. Это малая страна, но это — страна, и она имеет право в этом органе на ту же самую защиту, что и большая держава. Я думаю, что это важный вопрос.

124. Давайте не будем уходить от основного вопроса, который мы обсуждаем. В правиле 85 наших правил процедуры говорится:

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности...»,

а затем упоминаются многие другие вопросы.

125. Я нахожу здесь, в этом проекте резолюции (А/6168, пункт 13), что в ней содержится призыв о выводе английских войск. Что может в большей степени соответствовать употребленной здесь формулировке «международного мира и безопасности», чем войска и их вывод?

126. Мы собрались здесь со всех концов мира, и наша задача — сплотить наш мир для достижения большего взаимопонимания, но мы не выполним нашу миссию, если мы станем ограниченными, если мы скажем здесь: «Мы удовлетворим наши мелкие интересы сейчас, если проведем голосование большинством вместо голосования двумя третями голосов». Завтра обстоятельства могут измениться. Мы не можем быть

ограниченными и не можем отказаться от миссии, которая нам свяшенно была дана в целях ее осуществления.

127. Я имею честь и привилегию быть последователем главы нашей делегации. Глава моей делегации служил с честью и отличием как арбитр по вопросам труда. Глава нашей делегации служил в кабинете президента Соединенных Штатов и принес жертву, оставив пост в Верховном суде Соединенных Штатов для того, чтобы служить здесь в качестве главы нашей делегации. Ассамблея слушала его, когда он сказал следующее: не стремитесь сегодня с целью получить мелкое, временное, мимолетное преимущество сделать то, за что вас будут проклинать и с чем вы столкнетесь завтра. Следуйте вашему Уставу, следуйте вашим правилам порядка и настаивайте на том, что это важный вопрос.

128. Я говорил слишком долго. Я говорил, как вы могли убедиться, без записок, потому что меня глубоко задевает эта проблема. Мне 83 года, и я рассматриваю как величайшую привилегию то, что в мои преклонные годы мне дано играть свою маленькую скромную роль в сплочении нашего великого мира, в установлении братства и взаимопонимания в условиях мира.

129. Г-н КЛУСАК (Чехословацкая Социалистическая Республика): Чехословацкая делегация всецело присоединяется к высказываниям тех, кто выразил возмущение и решительное несогласие в связи с тем, что со вчерашнего дня здесь, на нашем пленарном заседании, мы рассматриваем вопрос о процедуре решения некоторых проблем, рассмотренных в Четвертом комитете и представленных пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи для окончательного решения (А/6168).

130. Я вполне согласен с теми, кто охарактеризовал эти решения как находящиеся в противоречии с принципами Устава и нашими правилами процедуры, как решение, которое по своему характеру и целям действительно не имеет прецедентов в нашей работе.

131. Здесь уже говорилось о толковании отдельных статей, на которые ссылаются те, кто предлагает принимать решения большинством в две трети голосов. Если мы взглянем на обсуждаемые вопросы, по которым нам предстоит провести голосование, то нам станет понятно, почему сегодня прибегают к таким методам и почему именно прокладывается путь для такого решения. Речь идет о решениях, рассмотренных и принятых в Комитете и представленных нам на голосование, которые решительно не по вкусу тем государствам и делегациям, которые по этому вопросу законно оказались в меньшинстве.

132. Мы сейчас заслушали заявление представителя Соединенных Штатов, из которого, мне кажется, совершенно ясны обе стороны всей аргументации этого подхода как в отношении вопроса о важности, так и в отношении меньшинства, то есть о подходе к этому делу.

133. Что касается первой части, то следует отметить, что вопрос о ликвидации колониализма является несомненно важным. Самое главное в нем — это то, чтобы ликвидация всех последних остатков колониальной системы, которые существуют в мире, была бы успешной и была бы действительно завершена. Генеральная Ассамблея должна сосредоточить свое внимание и все свои решения, которые мы принимаем или примем в будущем, именно на этом. Большинство делегаций этой сессии Генеральной Ассамблеи высказалось за то, чтобы меры по ликвидации колониализма проводились действительно путем принятия решительных мер.

134. Что касается второй части, то есть вопроса о меньшинстве и большинстве, то интересно вспомнить выступление, сделанное в 1965 году представителем одной из тех делегаций, которые всего 10—15 лет назад именно по этим колониальным вопросам занимали позицию, согласно которой не обращалось никакого внимания на то, каким большинством будут решены именно эти самые колониальные вопросы. В то время здесь принимали решения, которые не только не были оправданы и не содействовали ликвидации колониальной системы, а которые, наоборот, содействовали ее укреплению. Только благодаря тому прогрессу, который был достигнут в Генеральной Ассамблее и в составе Организации Объединенных Наций, большинство стран выступает сегодня против повторения практики прошлого и за то, чтобы по всем вопросам и во всех областях последовательно применялись бы принципиальные решения Генеральной Ассамблеи.

135. Сегодня некоторые из этих делегаций пытаются с помощью так называемых важных вопросов поднять вопрос о квалифицированном большинстве, защитить свою позицию, воспрепятствовать действительно большинству, которое образовалось в этой Ассамблее.

136. В заключение своего выступления представитель Соединенных Штатов призвал к тому, чтобы здесь, в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, вопросы решались в духе взаимопонимания и сотрудничества. Я думаю, что этот призыв можно принять, но при том условии, что, действуя таким образом и решая эти вопросы в духе взаимопонимания и сотрудничества, мы будем действовать, чтобы достичь прогресса таким образом, чтобы наша Организация могла принимать решения и меры и содействовать достижению ее целей, а также делу мира во всем мире, торжеству правды и справедливости.

137. Однако, если мы не сумеем обсудить эти принципиальные вопросы, мы, таким образом, будем тормозить дело прогресса, особенно в такой важной области, какой является область ликвидации последствий остатков колониализма, в деле оказания помощи и содействия тем странам, которые еще до сих пор испытывают в тех или

иных формах колониальный гнет. Это было бы не сотрудничество, а непоследовательный, недопустимый и, я бы сказал более резко, поступок предательства в отношении тех идеалов, за которые мы боремся, дух которых пронизывает всю Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю на голосование предложение представителя Ирака о том, чтобы Ассамблея приняла решения по вопросу об Омане простым большинством. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Чад приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьера Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика.

Голосовали против: Чили, Колумбия, Дания, Финляндия, Франция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малайзия, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Южная Африка, Швеция, Таиланд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Цейлон.

Воздержались: Китай, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Ямайка, Мексика, Парагвай, Филиппины, Испания, Турция, Бразилия, Бирма.

Предложение принимается 63 голосами против 37 при 12 воздержавшихся.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я приглашаю Ассамблею проголосовать по проекту резолюции, представленному Четвертым комитетом (А/6168, пункт 13). Поступила просьба о раздельном поименном голосовании пунктов 6 и 7, взятых вместе. Я ставлю эти пункты вместе на голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Верхняя Вольта приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Сирия, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Бразилия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Гондурас, Индия, Иран, Ямайка, Япония, Малави, Малайзия, Мексика, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Таиланд, Того.

Пункты 6 и 7 принимаются 57 голосами против 22 при 32 воздержавшихся.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю на голосование проект ре-

золюции в целом. Поступила просьба о поименном голосовании.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Чад приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Чад, Чили, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Сирия, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун.

Голосовали против: Дания, Финляндия, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада.

Воздержались: Китай, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Гватемала, Гондурас, Индия, Ирландия, Ямайка, Япония, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сьера Леоне, Испания, Таиланд, Того, Уругвай, Венесуэла, Боливия, Бразилия, Бирма, Центральноафриканская республика, Цейлон.

Проект резолюции в целом принимается 61 голосом против 18 при 32 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.